



中華聖母傳教中心 Our Lady of China Pastoral Mission

1001 Grandin Ave. Rockville, MD 20851 / Tel:(301)738-2459 / Fax:(301)738-2479

2021 年 2 月

❖ 教宗祈禱意向：為受暴力侵害的婦女

我們為所有受暴力傷害的婦女們祈禱，願她們的痛苦引起社會的關注，使她們能收到社會的保護。

普世教會

- ❖ 1 月 20 日星期三，民主黨人喬·拜登宣誓就職，就任美國第 46 任總統。教宗方濟各在美國總統宣誓就職典禮之際，致函新任總統拜登：“值此你就任美利堅合眾國第 46 任總統之際，我向你致以誠摯的良好祝願，並保證為你祈禱，願全能的天主賜予你智慧和力量來履行你的崇高職務。”教宗也敦促他成為美國和全世界和平與和解的使者。詳情請瀏覽：

<http://bit.ly/36Q1tSW>。

- ❖ 聯合國訂定從今年起，每年於 2 月 4 日慶祝國際人類博愛日。在今年首屆國際日當天，教宗方濟各也以線上連線的方式參與慶祝活動。教宗感謝“在兄弟情誼上下的賭注，因為兄弟情誼如今是人類的新疆界”。“要么我們是兄弟，要么我們就相互摧毀”。他的講話充滿感激之情，對兩年前在阿布扎比開啟的人類兄弟情誼“道路上的旅伴”表達敬意。詳情請瀏覽

<http://bit.ly/3aEi10T>。

華盛頓總教區

- ❖ 每一年，華盛頓總教區都會收集年度募捐 (Annual Appeal)，用以支持總教區的聖召、神職人員和男女修會 (43%)，天主教教育和教理講授 (11%)，大學、醫院和監獄牧靈工作 (11%)，維護生命和福傳工作 (11%)，堂區牧靈和關社工作 (9%)，傳播和外展 (8%)，以及總教區內的天主教慈善機構 (7%)。每一份捐獻都會帶來深遠的影響。今年年度募捐的主題是尋找耶穌，“大家都在找你呢”。更多詳情請瀏覽[中文小冊子](#)。

我們團體將於 2 月 14 日在彌撒中收集募捐，如果您無法來教堂，可以將支票寄到中心 (1001 Grandin Avenue, Rockville, MD, 20851) 或者直接寄至 Office of the Annual Appeal, P. O. Box 29260, Washington, D. C. 20017-0260)。

注：支票檯頭請寫 “Annual Appeal”。可以在 memo 一欄寫我們團體的編碼 (239)。如果您使用網絡或信用卡等其它方式捐款，請查詢[教區網站](#)。

- ❖ 本月第二次奉獻，是為發展中國家的教會 (包括拉丁美洲的教會，中歐和東歐的教會，非洲的教會)，將於 2 月 17 日聖灰禮儀日收集，請慷慨解囊。

堂區消息

- ❖ 2 月 17 日星期三為聖灰禮儀日，當日 18-59 歲成人當守大小齋。下午 4 時在洛城聖瑪利教堂有彌撒。四旬期期間，每週五要守小齋。今年不會舉行四旬期每週五晚的拜苦路。請大家在四旬期內守齋，祈禱，多行愛德善工。

- ❖ 感謝聖言會范神父和道明會陳神父1月份帶領團體的線上國語分享會！我們也感謝教友Patrick and Jennifer, Jim and Hua夫婦同我們分享他們如何在家庭中向孩子傳授天主教的教理。
- ❖ 2月線上國語信仰座談會將於2月21日星期日，晚上7時-8時30分舉行，主題是“四旬期談守齋、祈禱和行愛德”。嘉賓包括香港教區的胡神父和吉林教區張神父，以及三位教友。請於2月18日之前用這個[鏈接](#)報名。我們將於2月18日之後把網絡座談會的鏈接發出。
- ❖ 慈幼會葉神父將會帶領團體今年的四旬期避靜。避靜日期和時間是3月13日星期六，上午9時-下午3時30分。您可以通過[鏈接](#)或聯絡王國源（kevinkywong99@gmail.com）或吳綺嫻（carolyn.y.ng@gmail.com）報名參加。詳情請瀏覽[單張](#)。
- ❖ 新冠疫情嚴重加上經濟環境不明朗令很多修會正在面對捐款減少及物資短缺的困難。有見及此，團體一群熱心教友早於去年疫情爆發後便發起募捐並用收集得來的捐款定期購買新鮮食物及清潔消毒用品提供給四個有需要的修會團體包括道生會（IVE）、瑪達拉上主及聖母之僕修女會（SSVM）、仁愛傳教修女會（MC）和安貧小姐妹會（LSOP）。疫情持續，而且去年收集的捐款已全數用完，所以希望大家能加入捐款行列支持團體在本年度能夠繼續支持這四個修會，定期提供給他們所需要的新鮮食物及清潔消毒用品。捐款方法有以下三種：
 1. 郵寄支票：支票抬頭寫“**Our Lady Of China Pastoral Mission**”請於備註寫上“**Food Donation**”。請將支票寄回堂區中心（地址：1001 Grandin Ave. Rockville MD 20851）或寄往 Cecilia Soohoo 的家（地址：6014 Harvester Ct., Burke VA 22015）

注意：由於捐款並非用於本堂所以不能抵稅。

2. 現金捐款：請直接交給 Cecilia Soohoo(中國城)或 Alice Wong(洛城)

3. 電子轉帳：通過 Venmo(手機號碼:240-386-9716) 或 Zelle(電郵：tintinsky82@gmail.com)，請於備註寫上“Food Donation”。

注意：所有電子捐款將先收集在 Tina Tang 的帳戶再由 Tina 定期寄支票到堂區中心。

請聯絡 Flora Au-Yeung(電話 202-431-5759 或電郵 ayflora@hotmail.com)查詢詳情。

謝謝大家的支持！

- ❖ 在過去的六個月(2020年7月-12月)裡，團體的捐款有\$54,422，比較上個財政年度(2019年7月-12月)有\$61,625，下降約12%。即使支出也下降了，我們仍有赤字約\$7,000(到2020年12月31日)，相比上個財政年度的12月有盈餘約\$13,000，這裡約有\$20,000的相差。我們明白這個時期，大家都很難。非常感謝那些來到聖堂捐助和寄支票捐款到中心教友們！希望大家繼續支持我們這個團體，幫助我們渡過這個難關！如果你想索取半年的財政報告，請寄電郵給司徒余海燕 (teamsoho@yahoo.com)。
- ❖ 在一月，96歲的戴風先生(戴蘇台的父親)，94歲的俞張燮月女士(她是在聖母大殿建造中華聖母圖像的發起人)，92歲的Leon W. Hutton先生(鄭彩鳳的家翁)，和100歲的謝孫秀琍女士(謝苔蕙的母親)先後離世。請大家為他們的靈魂祈禱！願主垂憐他們，使他們的靈魂早日進入天國。

代禱欄

- ❖ 病者：陳蔡碧霞女士，鍾伯母（梅鍾蔚然的母親），陳鄭銘慧女士（陳智勇的祖母），Suzanne Hurtt（林雯俐的婆婆），
- ❖ 亡者：劉德肋撒女士（涂強執事的母親），胡笑堂女士（容潔貞的母親），孫鳳榮先生（孫麗玲的父親），戴風先生（戴蘇台的父親），俞張燮月女士，Mr. Hutton（鄭彩鳳的家翁），謝孫秀琍女士（謝苔蕙的母親）



中華聖母傳教中心

Our Lady of China Pastoral Mission

1001 Grandin Ave. Rockville, MD 20851 / Tel:(301)738-2459 / Fax:(301)738-2479

2021 年 2 月

❖ 教宗祈禱意向:为受暴力侵害的妇女

我们为所有受暴力伤害的妇女们祈祷，愿她们的痛苦引起社会的关注，使她们能收到社会的保护。

普世教会

- ❖ 1 月 20 日星期三，民主党人乔·拜登宣誓就职，就任美国第 46 任总统。教宗方济各在美国总统宣誓就职典礼之际，致函新任总统拜登：“值此你就任美利坚合众国第 46 任总统之际，我向你致以诚挚的良好祝愿，并保证为你祈祷，愿全能的天主赐予你智慧和力量来履行你的崇高职务。”教宗也敦促他成为美国 and 全世界和平与和解的使者。详情请浏览：

<http://bit.ly/36Q1tSW>。

- ❖ 联合国订定从今年起，每年于 2 月 4 日庆祝国际人类博爱日。在今年首届国际日当天，教宗方济各也以线上连线的方式参与庆祝活动。教宗感谢“在兄弟情谊上下的赌注，因为兄弟情谊如今是人类的新疆界”。“要么我们是兄弟，要么我们就相互摧毁”。他的讲话充满感激之情，对两年前在阿布扎比开启的人类兄弟情谊“道路上的旅伴”表达敬意。详情请浏览：

<http://bit.ly/3aEi10T>。

华盛顿总教区

- ❖ 每一年，华盛顿总教区都会收集年度募捐（Annual Appeal），用以支持总教区的圣召、神职人员和男女修会（43%），天主教教育和教理讲授（11%），大学、医院和监狱牧灵工作（11%），维护生命和福传工作（11%），堂区牧灵和关社工作（9%），传播和外展（8%），以及总教区内的天主教慈善机构（7%）。每一份捐献都会带来深远的影响。今年年度募捐的主题是寻找耶稣，“大家都在找你呢”。更多详情请浏览[中文小册子](#)。

我们团体将于2月14日在弥撒中收集募捐，如果您无法来教堂，可以将支票寄到中心（1001 Grandin Avenue, Rockville, MD, 20851）或者直接寄至 Office of the Annual Appeal, P. O. Box 29260, Washington, DC 20017-0260）。

注：支票抬头请写 “Annual Appeal”。可以在 memo 一栏写我们团体的编码（239）。如果您使用网络或信用卡等其它方式捐款，请查询[教区网站](#)。

- ❖ 本月第二次奉献，是为发展中国家的教会（包括拉丁美洲的教会，中欧和东欧的教会，非洲的教会），将于2月17日圣灰礼仪日收集，请慷慨解囊。

堂区消息

- ❖ 2月17日星期三圣灰礼仪，当日18-59岁成人当守大小斋。下午4时在洛城圣玛利教堂有弥撒。四旬期期间，每周五要守小斋。今年不会举行四旬期每周五晚的拜苦路。请大家在四旬期内守斋，祈祷，多行爱德善工。

- ❖ 感谢圣言会范神父和道明会陈神父1月份带领团体的线上国语分享会！我们也感谢教友Patrick and Jennifer, Jim and Hua 夫妇同我们分享他们如何在家庭中向孩子传授天主教的教理。
- ❖ 2月线上国语信仰座谈会将于2月21日星期日，晚上7时-8时30分举行，主题是“四旬期谈守斋、祈祷和行爱德”。嘉宾包括香港教区的胡神父和吉林教区张神父，以及三位教友。请于2月18日之前用这个[链接](#)报名。我们将于2月18日之后把网络座谈会的链接发出。
- ❖ 慈幼会叶神父将会带领团体今年的四旬期避静。避静日期和时间是3月13日星期六，上午9时-下午3时30分。您可以通过[链接](#)或联络王国源（kevinkywong99@gmail.com）或吴绮娴（carolyn.y.ng@gmail.com）。报名参加。详情请浏览[单张](#)。
- ❖ 新冠疫情严重加上经济环境不明朗令很多修会正在面对捐款减少及物资短缺的困难。有见及此，团体一群热心教友早于去年疫情爆发后便发起募捐并用收集得来的捐款定期购买新鲜食物及清洁消毒用品提供给四个有需要的修会团体包括道生会（IVE）、玛达拉上主及圣母之仆修女会（SSVM）、仁爱传教修女会（MC）和安贫小姐妹会（LSOP）。疫情持续，而且去年收集的捐款已全数用完，所以希望大家能加入捐款行列支持团体在本年度能够继续支持这四个修会，定期提供给他们所需要的新鲜食物及清洁消毒用品。捐款方法有以下三种：
 1. 邮寄支票：**支票抬头写“Our Lady Of China Pastoral Mission”** 请于备注写上**“Food Donation”**。请将支票寄回堂区中心（地址：1001 Grandin Ave. Rockville MD 20851）或寄往 Cecilia Soohoo 的家（地址：6014 Harvester Ct., Burke VA 22015）

注意：由于捐款并非用于本堂所以不能抵税。

2. 现金捐款：请直接交给 Cecilia Soohoo(中国城)或 Alice Wong (洛城)

3. 电子转帐：通过 Venmo(手机号码:240-386-9716) 或 Zelle(电邮：tintinsky82@gmail.com)，请于备注写上“Food Donation”。

注意：所有电子捐款将先收集在 Tina Tang 的帐户再由 Tina 定期寄支票到堂区中心。

请联络 Flora Au-Yeung(电话 202-431-5759 或电邮 ayflora@hotmail.com) 查询详情。

谢谢大家的支持！

- ❖ 在过去的六个月(2020年7月-12月)里，团体的捐款有\$54,422，比较上个财政年度(2019年7月-12月)有\$61,625，下降约12%。即使支出也下降了，我们仍有赤字约\$7,000(到2020年12月31日)，相比上个财政年度的12月有盈余约\$13,000，这里约有\$20,000的相差。我们明白这个时期，大家都很难。非常感谢那些来到圣堂捐助和寄支票捐款到中心教友们！希望大家继续支持我们这个团体，帮助我们渡过这个难关！如果你想索取半年的财务报告，请寄电邮给司徒余海燕 (teamsoho@yahoo.com)。
- ❖ 在一月，96岁的戴风先生(戴苏台的父亲)，94岁的俞张燮月女士(她是在圣母大殿建造中华圣母图像的发起人)，92岁的Leon W. Hutton先生(郑彩凤的家翁)，和100岁的谢孙秀琍女士(谢苔蕙的母亲)先后离世。请大家为他们的灵魂祈祷！愿主垂怜他们，使他们的灵魂早日进入天国。

代祷栏

- ❖ 病者：陈蔡碧霞女士，钟伯母（梅钟蔚然的母亲），陈郑铭慧女士（陈智勇的祖母），Mr. Hutton（郑彩凤的家翁），Suzanne Hurtt（林雯俐的婆婆）
- ❖ 亡者：刘德肋撒女士（涂强执事的母亲），胡笑堂女士（容洁贞的母亲），孙凤荣先生（孙丽玲的父亲），戴风先生（戴苏台的父亲），俞张燮月女士，Leon W. Hutton 先生（郑彩凤的家翁），谢孙秀琍女士（谢苔蕙的母亲）



中華聖母傳教中心
Our Lady of China Pastoral Mission

1001 Grandin Ave. Rockville, MD 20851 / Tel:(301)738-2459 / Fax:(301)738-2479

February 2021

❖ Holy Father's prayer intention —Violence Against Women

We pray for women who are victims of violence, that they may be protected by society and have their sufferings considered and heeded.

Universal Church

- ❖ On Wednesday, Jan. 20, Democrat Joseph Biden took his oath and was sworn in as the 46th U.S. president. President Biden is the second Catholic president in the U.S. history. Pope Francis sent a message to President Biden, urging him to be a bringer of peace and reconciliation to the United States and to the whole world. For more information, please read: <http://bit.ly/36Pj798>.
- ❖ The first-ever International Day of Human Fraternity, commemorated on Thursday, Feb. 4, was marked with a virtual event which saw the participation of Pope Francis and several other officials, including Sheikh Mohammed bin Zayed of Abu Dhabi, the host of the online event; the Grand Imam of Al-Azhar, Ahmad Al-Tayyeb; UN Secretary-General António Guterres; and other personalities. Pope Francis called for a world of mutual respect, stressing that we can either choose to be brothers and sisters or we lose everything. For more information, please read: <http://bit.ly/3tvKDIV>.

Archdiocese of Washington

- ❖ The 2021 Annual Appeal is here! This year's theme is Seeking Christ to remind us in this time of hardship and need that Christ is the source of the healing, unity, and love that we all seek. Through our collective support of the Annual Appeal, we strengthen the Body of Christ that is our local Church, and we sustain her many charitable works that serve the spiritual and other needs of all those within and beyond our parish boundaries. Please consider a commitment to the 2021 Annual Appeal this weekend at home or in-person. Your gift will be credited toward our parish goal. Learn more about the Annual Appeal at appeal.adw.org. **Our community will collect the Annual Appeal on Sunday, Feb. 14.** If you are not able to go to church, please check this [English brochure](#) for more ways to donate. **Please make checks payable to Annual Appeal. Please include the Our Lady of China Pastoral Mission's code (239) with your donation.**
- ❖ The second collection of this month is for the Church in the Developing World (Church in Latin America, Church in Central and Eastern Europe, and Church in Africa), which will be collected on Ash Wednesday, Feb. 17. Thank you for your generosity.

Parish News

- ❖ **Ash Wednesday is on Feb. 17 this year. The Mass will be held at St. Mary's Church in Rockville at 4:00 P.M.** Every person 14 years or older must abstain from meat (and items made with meat) on Ash Wednesday, Good Friday, and all the Fridays of Lent. Every person between the age of 18 and 59 (beginning of 60th year) must fast on Ash Wednesday and Good Friday. **We will not have the weekly Stations of the Cross this Lenten season due to COVID-19 and the regulations of St. Mary's Church.**

- ❖ Thank Fr. Anthony Pham and Fr. Joseph Chen for leading our Mandarin faith sharing in January. We would also like to thank Patrick and Jennifer Chen, and Jim and Hua Tang for sharing their experience on how to bring our Catholic faith to their children.
- ❖ **The February Mandarin faith sharing will be held on Sunday, Feb. 21, from 7:00 P.M. – 8:30 P.M.** The topic is “How to have a faithful and meaningful Lenten season.” We are happy to have Fr. Vincent Woo and Fr. Joe Zhang to lead the sharing. We will have three parishioners, Flora Au-Yeung, Fusheng Tsai, and Pi-Ching Chang to share their experiences, too. Please register for this event via this [link](#) by Thursday, Feb.18. We will send out the Zoom link after Feb. 18.
- ❖ **Fr. Martin Yip, SDB, will lead the Cantonese Lenten retreat on Saturday, Mar. 13, at 9:00 A.M. – 3:30 P.M.** Please save the date. You can register via this [link](#) or contact Kevin Wong (kevinkywong99@gmail.com) and Carolyn Ng (carolyn.y.ng@gmail.com). For more information, please check this [flyer](#).
- ❖ During these times of unprecedented difficulty and uncertainty during COVID-19, donations to religious congregations and charity groups have significantly dropped. Last year, a group of parishioners have started the effort to support four religious congregations by providing them fresh food and cleaning supplies periodically. To continue our act of charity in 2021, we are asking for your donation to support four congregations that are familiar to many of us, namely the Institute of the Incarnate Word (IVE), Servants of the Lord and the Virgin of Matará (SSVM) which is the female community of IVE, Missionaries of Charity (MC), and Little Sisters of the Poor (LSOP). With your generosity, we will continue providing fresh food and cleaning supplies to these communities this year.

There are three ways to make donations:

1. Write checks payable to “Our Lady of China Pastoral Mission.” Please write “Food Donation” in remarks/memo. Checks can be mailed to the parish center (1001 Grandin Ave. Rockville MD 20851) or to Cecilia Soohoo’s residence (6014 Harvester Ct., Burke VA 22015).

*** Note that the donation is not tax deductible as it will NOT be used to serve our parish.**

2. Give cash donation directly to Cecilia Soohoo (D.C. Chinatown) or Alice Wong (Rockville, MD).

3. Electronic transfers via Venmo (cell number: 240-386-9716) or Zelle (tintinsky82@gmail.com). Please put “Food Donation” in remarks/memo.

* Noted that all electronic donations will first be collected in Tina Tang’s bank account and be deposited to the OLOC account monthly. Please contact Flora Au-Yeung at 202-431-5759 or ayflora@hotmail.com with any questions.

Thank you for your support.

- ❖ For the past six months (Jul.- Dec. 2020), our mission received \$54,422 in donations, compared to \$61,625 last fiscal year (Jul.- Dec. 2019), about a 12% decrease. Even though our expenses also decreased, we still had about a \$7,000 deficit (as of Dec. 31, 2020), compared to a \$13,000 surplus (Dec. 31, 2019), which is a year-over-year difference of \$20,000.

We understand this is a very difficult time for everyone. We really appreciate those parishioners who donate at church (in person) or mail checks to the Mission Center. We wish you all will continue to support our community to help us get through this difficult time. If you wish to receive a copy of half-year finance report, please email your request to Cecilia Soohoo (teamsoho@yahoo.com).

- ❖ In January, we lost 96-year-old Mr. Feng Tai (Sutai Tai's father), 94-year-old Mrs. Maria Yu (a benefactor to the National Shrine), 92-year-old Mr. Leon W. Hutton (Connie Zheng's father-in-law), and 100-year-old Mrs. Hsiu-Li Sun Hsieh (Tai-Hui Hsieh Chow's mother). Please pray for their souls. May their souls rest in God's mercy and peace forever.

Prayer Request

- ❖ For the sick: Mrs. Chen (Lily Chiang's mother), Mrs. Cecile Tchong (Maria Moy's mother), Mrs. Angela Cheng (Patrick Cheng's grandmother), Mrs. Suzanne Hurtt (Wen-Lee Hurtt's mother-in-law)
- ❖ For the deceased: Mrs. Teresa Liu (Deacon Keon Tu's mother), Mrs. Ann Woo (Diana Huynh's mother), Mr. Feng Rong Sun (Li-Lin Sun's father), Mr. Feng Tai (Sutai Tai's father), Mrs. Maria Yu, Mr. Leon W. Hutton (Connie Zheng's father-in-law), Mrs. Hsiu-Li Sun Hsieh (Tai-Hui Hsieh Chow's mother)